Al-Islam.org
Ahlul Bayt Digital Islamic Library Project
Published on *Al-Islam.org* (https://www.al-islam.org)

Y

أَنْتَ وَمَا لَكَ لِأَبِيْكَ.

You and whatever you own belong to your father.

اِذا سَرَّتْكَ حَسَنَتُكَ؛ وَسَاءَتْكَ سَيِّئَتُكَ فَأَنْتَ مُؤْمِنٌ.

You are a (true) believer, if you feel happy with your good deeds and feel sad with your bad ones.

كَمَا تَكُوْنُوْا يُوَلَّى عَلَيْكُمْ.

You are ruled as you deserve.

يَمِيْنُكَ عَلى ما يُصَدِّقُكَ عَلَيْهِ صَاحِبُكَ.

You can only swear about something the truth of which is confirmed by your friend (Lord).

لَيْسَ لَكَ مِنْ مَالِكَ اِلاّ مَا أكَلْتَ فَأفْنَيْتَ، أوْ لَبِسْتَ فَأَبْلَيْتَ، أوْ تَصَدَّقْتَ فَأَمْضَيْتَ.

You have no benefit of your wealth, save what you eat and exhaust, what you wear and wear away and what you give in charity.

لَتَرْكَبُنَّ سُنَنَ مَنْ كَانَ قَبْلَكُمْ شِبْرَاً بِشِبْرٍ وَذِرَاعَاً بِذِرَاعٍ، حَتَّى لَوْ أنَّ أَحَدَهُمْ دَخَلَ جُحْرَ ضَبٍّ لَدَخَلْتُمْ، وَحَتَّى لَوْ أنَّ أَحَدَهَمْ جَامَعَ اِمْرَأَتَهُ بالطَّرِيْقِ لَفَعَلْتُمُوْهُ.

You will (surely) follow your ancestors' path step by step to the point that if one of them used to creep into a crocodile's hole or mate with his wife in the way, you would do likewise

اِذا أَثْنَى عَلَيْكَ جِيْرَانُكَ أَنَّكَ مُحْسِنٌ فَأَنْتَ مُحْسِنٌ؛ وَاِذا أَثنَى عَلَيْكَ جِيْرَانُكَ أَنَّكَ مُسِيءٌ فَأَنْتَ مُسِيءٌ.

You will be a good man, if your neighbors admire you for doing good; and a bad one, if they regard you as a wrong– doer.

سَتَكُونُ عَلَيْكُمْ أَئِمَّةٌ يَمْلِكُونَ أَرْزاقَكُمْ يُحَدِّثُونَكُمْ فَيَكْذِبُونَكُمْ، وَيَعْمَلُونَ فَيُسِيْئُوْنَ العَمَلَ، لا يَرْضُوْنَ فِيْكُمْ حَتَّى تُحَسِّنُوا قَبِيْحَهُمْ، وَتُصَدِّقُوْا كِذْبَهُمْ، فَأَعْطُوهُمُ الحَقَّ مَا رَضُوا بِهِ، فَاِذا تَجَاوَزُوْا فَمَنْ قُتِلَ عَلى ذلِكَ فَهُوَ شَهِيْدٌ.

You will experience leaders who will confiscate your sustenance, talk to you untruly, commit evil deeds, and get not satisfied with you unless you would consider their bad as good and their lies as truth. Should such leaders happen to conform to truth, treat them according, and should they trespass upon the limits of truth, (stand against them), for whoever is killed in so doing, will be a martyr.

هَلْ تُنْصَرُوْنَ اِلاّ بِضُعَفائِكُمْ؛ بِدَعْوَتِهِمْ وَأَحْلامِهِمْ.

You will not be helped but for the prayers and patience of your poor ones.

ذَبْحُ الرَّجُلِ أنْ تُزَكِّيَهُ في وَجْهِهِ.

You will ruin a man in case you admire him to his face.

حُبُّكَ لِلشَّيءِ يُعْمِي وَيُصِمُّ.

Your (excessive) love towards something blinds your eyes and deafens your ears.

أَشْرَفُ الاِيْمَانِ أَنْ يَأْمَنَكَ النَّاسُ؛ وَأَشْرَفُ الاِسْلامِ أَنْ يَسْلَمَ النَّاسُ مِنْ لِسَانِكَ وَيَدِكَ.

Your faith is the best when (from you) people feel at rest, and (your) Islam the most perfect stands when people feel safe from your tongues and hands.

جَفَّ القَلَمُ بِمَا أَنْتَ لاقٍ.

Your fate has been predestined.

يُعْجِبُ رَبُّكَ مِنَ الشَّابِّ لَيْسَتْ لَهُ صَبْوَةٌ.

Your God loves the youth who do not follow their carnal desires.

ثَلاثَةٌ لا يُجِيْبُهُمْ رَبُّكَ عَزَّ وَجَلَّ: رَجُلٌ نَزَلَ بَيْتاً خَرِباً؛ وَرَجُلٌ نَزَلَ عَلى طَرِيْقِ السَّبِيْلِ؛ وَرَجُلٌ أَرْسَلَ دَابَّتَهُ ثُمَّ جَعَلَ يَدْعُوْ اللَّهَ أَنْ يَحْبِسَها.

Your Great and Powerful Lord will not grant the requests of three persons: a man who chooses a ruined place for living, a man who resides along the roads, and a man who leaves his animal untied and asks God to keep it safe.

الدَّارُ حَرَمٌ؛ فَمَنْ دَخَلَ عَلَيْكَ حَرَمَكَ فاقْتُلْهُ.

Your house is your sanctuary. Kill the one who trespasses upon its limits.

صِغَارُكُمْ دَعَامِيْصُ الجَنَّةِ يَتَلَقَّى أَحَدُهُمْ أَبَاهُ فَيَأْخُذُ بِثَوبِهِ فَلا يَنْتَهِي حَتَّى يُدْخِلَهُ اللَّهُ وَإِيَّاهُ الجَنَّةَ.

Your kids are leeches of Paradise. When one of them sees his father, sticks to his clothes and leaves it not till God takes his father with him to Paradise.

أَعْدَى عَدُوِّكَ نَفْسُكَ الَّتِي بَيْنَ جَنْبَيْكَ.

Your most dangerous enemy is your (evil) soul within thee.

أَرِقَّاؤُكُم اِخْوَانُكُمْ؛ فَأَحْسِنُوا اِلَيْهِمْ؛ اِسْتَعِينُوهُمْ عَلى مَا غَلَبَكُمْ؛ وَأَعِيْنُوهُمْ عَلى مَا غَلَبَهُمْ.

Your slaves are your brothers (in faith). Be kind to them, ask them to help you in your hard labors, and help them in their intolerable affairs.

اِخْوَانُكُمْ خَوَلُكُمْ؛ جَعَلَهُمُ اللَّهُ قِنْيَةً تَحْتَ أَيْدِيكُمْ؛ فَمَنْ كانَ أَخُوهُ تَحْتَ يَدِهِ فَلْيُطْعِمْهُ مِنْ طَعَامِهِ؛ وَلْيُلْبِسْهُ مِنْ لِبَاسِهِ؛ وَلا يُكَلِّفْهُ مَا يَغْلِبُهُ؛ فَإِنْ كَلَّفَهُ مَا يَغْلِبُهُ فَلْيُعِنْهُ.

Your subordinates are you brethren, subjected to you by God. Thus, whoever has his brethren as his

subjects, should share them in his own food, dress them with his own dresses, oblige them not to jobs beyond their tolerance and help them in performing exhaustible tasks.

الشَّبَابُ شُعْبَةٌ مِنَ الجُنُوْنِ وَالنِّسَاءُ حِبَالَةُ الشَّيْطَانِ.

Youth is of madness a part, and women are Satan's traps.

الشَّبَابُ شُعْبَةٌ مِنَ الجُنُوْنِ.

Youth is of madness a part.

Source URL: https://www.al-islam.org/nahj-al-fasahah-height-rhetoric/y#comment-0